



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ប្រចាំអង្គការសហប្រជាជាតិ និងអង្គការអន្តរជាតិនានា
នៅទីក្រុងហ្សឺណែវ

សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន

ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍កម្ពុជា នៅហ្សឺណែវ៖ ទស្សនៈផ្ទាល់ខ្លួនរបស់លោកស្រី Rhona Smith លើ
ច្បាប់គ្រប់គ្រងប្រទេសក្នុងភាពអាសន្ន គឺមិនត្រឹមត្រូវ លំអៀង និងនាំឱ្យមានការយល់ច្រឡំ។

ទីក្រុងហ្សឺណែវ ថ្ងៃទី ១៧ ខែមេសា ឆ្នាំ ២០២០ - ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍កម្ពុជាប្រចាំអង្គការសហ
ប្រជាជាតិ នៅហ្សឺណែវ មានការសោកស្តាយចំពោះសេចក្តីប្រកាសព័ត៌មានរបស់លោកស្រីសាស្ត្រាចារ្យ
Rhona Smith អ្នករាយការណ៍ពិសេសស្តីពីស្ថានភាពសិទ្ធិមនុស្សនៅកម្ពុជា ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែមេសា ឆ្នាំ
២០២០ ពាក់ព័ន្ធនឹងច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងប្រទេសជាតិស្ថិតក្នុងភាពអាសន្ន។

ដោយសារទស្សនៈលើកឡើងរបស់លោកស្រីមានភាពលម្អៀង និងបំភ័ន្ត ជាមួយនឹងមូលដ្ឋាននយោបាយ
ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍កម្ពុជាគ្មានជម្រើសអ្វី ក្រៅពីការចំណាយពេលបន្តិច ដើម្បីផ្តល់ការបំភ្លឺពាក់
ព័ន្ធនឹងទិដ្ឋភាពច្បាប់និងការពិត ដូចតទៅ៖

- ការអះអាងរបស់លោកស្រីដែលថា ច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងប្រទេសជាតិស្ថិតក្នុងភាពអាសន្នធ្វើ
ឱ្យគ្រោះថ្នាក់ដល់សិទ្ធិមនុស្ស គឺជាការចោទប្រកាន់គ្មានមូលដ្ឋាន និងបង្ហាញពីការអនុវត្តនូវ
សិទ្ធិមនុស្សដោយរើសមុខនិងលម្អៀង។ ការពិតគឺថា ច្បាប់នេះត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយនិងស្រប
តាមដោយលិខិតុបករណ៍សិទ្ធិមនុស្សជាតិនិងអន្តរជាតិ មានដូចជា រដ្ឋធម្មនុញ្ញកម្ពុជា(មាត្រា
២២ថ្មី មាត្រា៣១ មាត្រា៨៦ និងមាត្រា១០២ថ្មី) សេចក្តីប្រកាសជាសកលស្តីពីសិទ្ធិមនុស្ស
(មាត្រា២៩) និងកតិកាសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពី សិទ្ធិពលរដ្ឋនិងនយោបាយ (មាត្រា៤)។ល។
- នៅពេលដែលមានការរីករាលដាលឆ្លងមេរោគកូវីដ១៩កាន់តែខ្លាំងឡើងនិងឆាប់រហ័ស ថ្នាក់
ដឹកនាំនៃប្រទេសយ៉ាងហោចណាស់ចំនួន៧០ នៅទូទាំងពិភពលោក បានប្រកាសដាក់ប្រទេស
ក្នុងភាពអាសន្ន និងវិធានការបិទប្រទេស ដើម្បីទប់ស្កាត់ការរីករាលដាលនៃវីរុសនេះ តាមរយៈ
ការដាក់កម្រិតជាបណ្តោះអាសន្នទៅលើសេរីភាពនៃការបំលាស់ទី ការជួបជុំ និងសិទ្ធិឯកជន។
ហេតុដូច្នេះ វាមិនយុត្តិធម៌ទាល់តែសោះក្នុងការរិះគន់កម្ពុជា ចំពោះការរៀបចំអោយមានច្បាប់
មួយនេះឡើង។
- ប្រទេសកម្ពុជាយកចិត្តទុកដាក់ខ្ពស់ចំពោះសិទ្ធិរស់រានមានជីវិត និងសុខភាព ដោយផ្អែកលើ
សមត្ថភាពជាតិ។ ក្នុងស្មារតីសាមគ្គីភាពនិងមនុស្សធម៌ជាអន្តរជាតិ ប្រទេសកម្ពុជាបាន
អនុញ្ញាតឱ្យនាវាទេសចរណ៍ Westerdam ផ្ទុកអ្នកដំណើរជាង ២.២០០ នាក់ បានចូលចត។
លើសពីនេះ ប្រទេសកម្ពុជាបានផ្តល់ការព្យាបាលដោយមិនគិតថ្លៃ ជូនទាំងជនជាតិខ្មែរ និង
បរទេសដែលឆ្លងវីរុសកូវីដ១៩។ គួរលេខនៃអ្នកព្យាបាលសះស្បើយសរុបចំនួន៩៨នាក់ក្នុង
ចំណោមអ្នកមានវីរុសកូវីដ១៩ចំនួន១២២នាក់ (ស្មើនឹង៨០,៣៣%គិតត្រឹមថ្ងៃនេះ) ឆ្លុះបញ្ចាំង
អោយឃើញពីការយកចិត្តទុកដាក់យ៉ាងខ្លាំង និងសមត្ថភាពនៃសេវាសុខាភិបាលសាធារណៈ


របស់កម្ពុជា។ ជាការគួរអោយសោកស្តាយ អ្នករាយការណ៍ពិសេសនិងសហការីរបស់លោកស្រី ពុំដែលបានលើកសរសើរកម្ពុជាជាសាធារណៈម្តងណាឡើយ ចំពោះការយំការប្រកបដោយ មេត្តាធម៌នេះ និងប្រសិទ្ធភាពការងារនៃសេវាសុខាភិបាលកម្ពុជា ដែលសំដៅធានាសិទ្ធិរស់រាន និងមានជីវិតរបស់មនុស្សគ្រប់រូប។ នេះគ្រាន់តែជាករណីមួយប៉ុណ្ណោះ ក្នុងចំណោមករណីជា ច្រើន ដែលអ្នករាយការណ៍ពិសេសនិងសហការីលោកស្រីមិនបានរាយការណ៍ឱ្យបានពេញ លេញអំពីសមិទ្ធផលរបស់កម្ពុជាក្នុងការលើកកម្ពស់សិទ្ធិមនុស្ស។

៤. ច្បាប់របស់ប្រទេសកម្ពុជាប្រកាន់ខ្ជាប់នូវគោលការណ៍គណនេយ្យភាព សមាមាត្រភាព ភាព ចាំបាច់ និងពុំមានការរើសអើង។ សិទ្ធិអំណាចដែលប្រគល់ជូនរដ្ឋាភិបាលក្នុងពេលមានអាសន្ន គឺមិនមែនគ្មានដែនកំណត់នោះឡើយ។ មាត្រា៨៦ និងមាត្រា១០២ ថ្មី នៃរដ្ឋធម្មនុញ្ញកម្ពុជា បានចែងពីយន្តការត្រួតពិនិត្យ ដោយសភាពិរដ្ឋាកររបស់ប្រទេសកម្ពុជា។ លើសពីនេះទៀត មន្ត្រីអនុវត្តច្បាប់រូបណាដែលប្រព្រឹត្តតាមទំនើងចិត្ត និងបំពានច្បាប់នេះ ត្រូវទទួលទោសនៅ ចំពោះមុខតុលាការ។

៥. ច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងប្រទេសជាតិស្ថិតក្នុងភាពអាសន្ន នឹងត្រូវយកមកអនុវត្តតែក្នុងស្ថានភាព ដែលត្រូវការវិធានការបន្ថែម និងតម្រូវការចាំបាច់បំផុតក្នុងកិច្ចការពារនិងថែរក្សាសន្តិសុខនិង សណ្តាប់ធ្នាប់សាធារណៈ ក្នុងគោលបំណងការពារអាយុជីវិត សុខភាពសាធារណៈ ផល ប្រយោជន៍សាធារណៈ និងទ្រព្យសម្បត្តិរបស់ប្រជាពលរដ្ឋ។ លើសពីនេះទៀត ស្ថានភាព អាសន្ន គឺនឹងត្រូវប្រកាសតែក្នុងរយៈពេលជាក់លាក់មួយ សម្រាប់ការអនុវត្តទូទាំងប្រទេស ឬ ក្នុងវិសាលភាពភូមិសាស្ត្រខ្លះ ដែលមានស្ថានភាពកាន់តែធ្ងន់ធ្ងរនិងមិនអាចគ្រប់គ្រងបាន។

៦. ច្បាប់ត្រូវចែងអំពីការដាក់ទោសទណ្ឌ ចំពោះការមិនអនុវត្តតាម ប្រសិនបើយើងចង់ធានាឱ្យ មានការអនុវត្តប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព។ ការសម្រេចនិងកម្រិតនៃការដាក់ពិន័យគឺជាធនធាន សិទ្ធិរបស់តុលាការ ដោយពិចារណាលើស្ថានទម្ងន់ទោស មិនមែនផ្អែកលើស្ថានភាពសេដ្ឋកិច្ចទេ។ នៅប្រទេសកម្ពុជា ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរស្មើភាពគ្នាចំពោះមុខច្បាប់ ដោយពុំប្រកាន់និន្នាការនយោបាយ មុខងារ ឬឋានៈសង្គម ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៣១ នៃរដ្ឋធម្មនុញ្ញ ។ បើប្រៀបធៀបជាមួយ បណ្តាប្រទេសអាស៊ីនិងអឺរ៉ុបនានា ច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងប្រទេសជាតិស្ថិតក្នុងភាពអាសន្ន របស់កម្ពុជា មានភាពធ្ងន់ស្រាលជាង ពាក់ព័ន្ធនឹងសិទ្ធិអំណាចនិងទោសទណ្ឌ។

ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍កម្ពុជាសូមទទួលបានឱ្យអ្នករាយការណ៍ពិសេសគោរពតាមគោលបំណងនិងគោល ការណ៍នានារបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ និងបំពេញភារកិច្ចរបស់លោកស្រីដោយមិនលម្អៀង និងគោរព ឱ្យបានខ្ជាប់ខ្ជួននូវក្រមសីលធម៌ និង សេចក្តីណែនាំសម្រាប់ប្រតិបត្តិការរបស់នីតិវិធីពិសេស នៃក្រុម ប្រឹក្សាសិទ្ធិមនុស្ស។

ហេតុដូច្នេះ អ្នករាយការណ៍ពិសេស ដែលមិនមែនជាបុគ្គលិកអង្គការសហប្រជាជាតិ ប៉ុន្តែបម្រើការក្នុង សមត្ថភាពផ្ទាល់ខ្លួន គួរតែចៀសវាង ធ្វើសេចក្តីថ្លែងការណ៍ជាសាធារណៈណាមួយ ដែលអាចធ្វើអោយ មតិសាធារណៈភ័ន្តច្រលំ ដែលមានលក្ខណវិនិច្ឆ័យ និងដែលអាចត្រូវបានចាត់ទុកថា ជាសកម្មភាព ជ្រៀតជ្រែកចូលកិច្ចការផ្ទៃក្នុងរបស់រដ្ឋអធិបតេយ្យមួយ។ 



KINGDOM OF CAMBODIA
Nation Religion King

**Permanent Mission of the Kingdom of Cambodia
to the United Nations Office and other
International Organizations at Geneva**

PRESS RELEASE

Professor Rhona Smith's Personal View on State of Emergency Law is Misleading, Unfounded and Biased, says Cambodia Mission in Geneva

Geneva, 17 April 2020 – The Permanent Mission of the Kingdom of Cambodia to the United Nations Office at Geneva is dismayed at and deplores the press statement of Professor Rhona Smith, the Special Rapporteur on the situation of human rights in Cambodia, dated on 17 April 2020, as for the nature of the Law on the Management of the Nation in State of Emergency (LMNSE).

As it contains biased and misleading elements with political ground, the Permanent Mission of the Kingdom of Cambodia has no choice but to take a few moments to offer factual and legal clarifications as follows:

1. Her assertion that the LMNSE jeopardizes human rights is unfounded and indicative of a selective and biased application of the human rights. The fact is that this legislation is permissible by national and international human rights instruments, namely the Constitution (Article 22 new, Article 31, Article 86 and Article 102 new), the Universal Declaration of Human Rights (Article 29), and International Covenant on Civil Political Rights (Article 4).
2. Amid of fast-evolving Covid-19 pandemic, leaders of at least 70 countries across the globe have proclaimed states of emergency and lockdown measures to prevent and contain the spread of this virus by inter alia provisionally derogating the people's freedom of movement, rights to peaceful assembly and privacy. Therefore, it is unfair to chide Cambodia for this vital legislation.
3. Cambodia attaches great importance to rights to life and health based on its national capacity. In the spirit of humanitarian and international solidarity, Cambodia has allowed the Westerdam cruise ship, loaded with more than 2,200 passengers, to dock. In addition, Cambodia has offered treatments at no cost to both Cambodian and foreign nationals, infected with the Covid-19. The recovery of 98 out of 122 patients (accounting for 80.33% as of today) attests to great attention and

capability of Cambodia's health services. Unfortunately, the Special Rapporteur and her fellows have never ever publicly appreciated this compassionate gesture and effectiveness of the health services, which seek to secure the right to life and survival. This is merely one of the instances they have underreported the Kingdom's rights achievements.

4. Cambodia's legislation adheres to the principles of accountability, proportionality, necessity and non-discrimination. The powers delegated to the government during state of emergency are not without any limit. Articles 86 and 102 new of the Constitution overtly set forth a monitoring mechanism by the two-chamber parliament of Cambodia. In addition, any law enforcement officers engaging in arbitrary conducts and abuse of the law shall be punishable before the court of law.
5. The LMNSE will be invoked only in a situation necessitating additional measures with a desperate need for safeguarding and maintaining national security and public order to protect the people's lives, public health, public interest and property of citizens as a whole. Furthermore, the state of emergency is to be proclaimed within a specific period of time for the whole or certain geographical scope of a country where the condition is exacerbated and out of control.
6. A law must prescribe sanctions for non-compliance if we are to ensure its effective enforcement. The decision and scope of the penalty to be handed are at the discretion of the judicial power, taking into account aggravating circumstances, not an economic situation. In Cambodia, all citizens are equally treated before the law regardless of their political affiliations, professions or social status as enshrined in Article 31 of the Constitution. Compared to other Asian and European countries, Cambodia's LMNSE is more lenient in terms of powers and punitive actions.

The Permanent Mission of the Kingdom of Cambodia urges the Special Rapporteur to abide by the purposes and principles of the United Nations and to perform her duties impartially and objectively with a strict adherence to the Code of Conduct as well as the Operational Manual of the Special Procedures of the Human Rights Council.

As such, the Special Rapporteur, who is not the UN staff member but serves in the personal capacity, should refrain from making public statements that could mislead public opinion, imply any kind of value judgement, and be construed as an act of interference in internal affairs of a sovereign state. 